Spanish in Mexico Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Calling Information"

Spanish transcript:

"Maria: Gracias por llamar. Los atiende María. ¿Información?

Jimena: Buenas tardes, quería saber la Lada para Venezuela.

María: Marca por favor 0-90, y ahí te informan.

Jimena: Gracias, muy amable.

Operadora: Gracias por llamar a Lada ¿a dónde desea hablar?

Jimena: A Venezuela.

Operadora: A Venezuela no tenemos servicio por cobrar señorita.

Jimena: Eh, muchas gracias."

English translation:

"Maria: Thank you for calling. This is Maria. Information?

Jimena: Good evening, I'd like to know the area code for Venezuela.

Maria: Please Dial 0-90. They'll tell you.

Jimena: Thank you very much.

Operator: Thank you for calling Lada. Where would you like to call?

Jimena: Venezuela.

Operator: We don't have a collect call service to Venezuela, ma'am.

Jimena: Oh, thank you very much."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated